

other **Coleman** products
to add to your
outings fun!



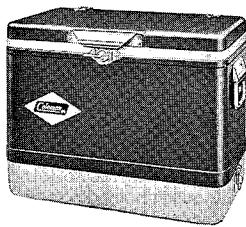
WORLD'S FINEST

SNOW-LITE® PICNIC JUGS

100% insulated with Thermo-Lock styrene. Exclusive one-piece molded liner is smooth, easy to clean, lightweight, unbreakable, won't chip or crack, will withstand temperatures of boiling water or freezing ice. Tough Royalite base is rust and corrosion-proof. Available in deluxe models with Pitcher-Pour handle or nylon spring-loaded push button faucet. Your choice of three beautiful colors.

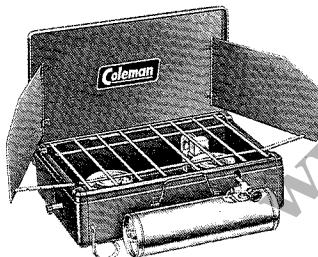
WORLD'S FINEST SNOW-LITE® COOLERS

Lightweight, yet will withstand the most rugged abuse. Snow-Lite linings are strong and durable, rust and leak-proof, stain resistant, will not retain odors. They wipe clean instantly. Thermo-Lock styrene insulation holds cold up to 45% longer than ordinary coolers. Tough Royalite bottoms won't scuff, rust, corrode, or stain. Steel or aluminum models available in two sizes and four beautiful colors.



WORLD FAMOUS COLEMAN CAMP STOVES

Join the fun! Select your favorite model and enjoy delicious food everywhere—and for less cost than restaurant meals. Coleman Camp Stoves fold like a suitcase, cook like a range, and cook meals for days on a tank of non-leaded fuel. Available in two or three-burner models.



When You Buy *Coleman*, You Buy the Best

PRINTED IN CANADA—15M—1-65

FORM C.F. 103

MADE IN CANADA • SOLD AROUND THE WORLD

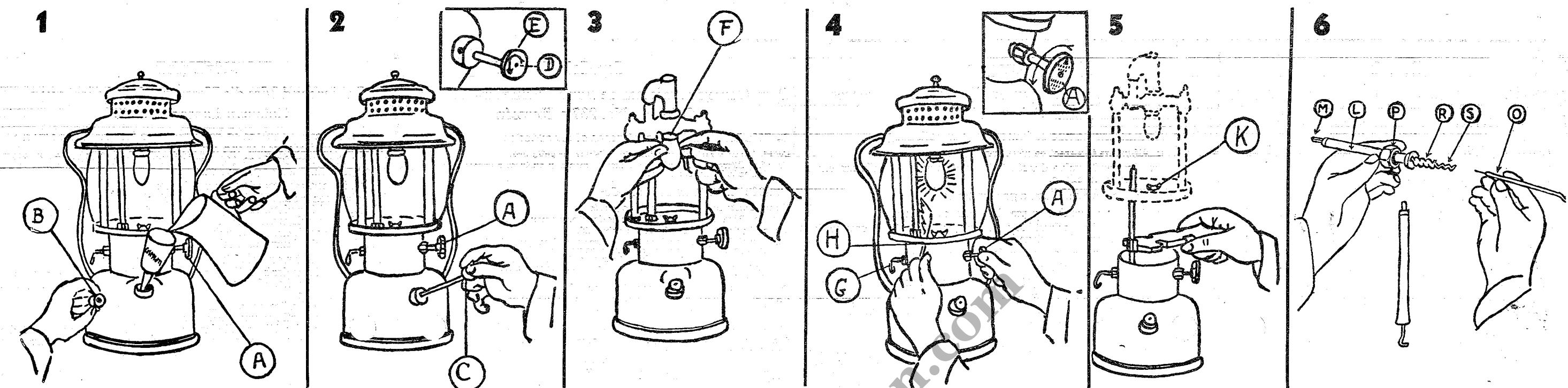
“EMPIRE”
LANTERN
237

DIRECTIONS FOR
OPERATING AND SERVICING

The Canadian Coleman Company, Limited

TORONTO

CANADA



English

1. To Fill: (See Picture 1)

Make sure Fuel Valve Stem (A) is closed tightly to the right. Remove Filler Plug (B) and fill Fount with Kerosene, using No. 0 Coleman Filter Funnel. You may fill up to level of Filler Plug Bushing. Replace Filler Plug (B) and tighten firmly with fingers.

2. To Pump: (See Picture 2)

Make sure Fuel Valve Stem (A) is closed tightly. Turn Pump Plunger (C) three full turns to left. Place thumb over hole (D) in Pump Cap (E), pump 20-30 full strokes. Remove thumb—turn Pump Plunger to the right until tight. (Note: Instructions are stamped on Pump Cap).

3. To Put on and Burn off Mantle: (See Picture 3)

Remove Bail, Ventilator and Glass Globe. Tie mantle to groove in Burner Cap (F) with flat side of Mantle parallel to Generator so that it will not touch the Generator. Distribute folds of Mantle evenly; cut off surplus asbestos string. Light bottom of Mantle evenly with a match; let it burn until nothing but the white ash remains; let Mantle cool off a minute before lighting the Lantern. Replace Glass Globe, Ventilator, and Bail.

4. To Light: (See Picture 4)

Be sure that:

1. The Fount contains fuel.
2. Air Pressure has been pumped into the Fount.
3. That Fuel Valve Stem (A) is closed tightly.

Now turn Gas Tip Cleaning Lever (G) several revolutions; be sure that Lever (G) is left pointing downwards. Fill Preheater Cup with alcohol or methylated spirits (gasoline or kerosene **not to be used**) and light with match through lighter hole (H). Allow flame to consume nearly all the alcohol, then open Fuel Valve Stem (A) 3-4 full turns to the left, and mantle will light.

5. To Turn out Light:

Turn Fuel Valve Stem (A) right until closed. The light will dim and go out in a few seconds. It is not necessary to remove pressure from Fount.

6. To Remove Generator: (See Pictures 5 and 6)

Remove Bail, Ventilator and Glass Globe. Unscrew Wing Nut (K), lift Frame and Burner from the Fount. The Generator consists of the following parts, any one of which may be changed: (L) Generator Tube; (M) Generator Gas Tip; (R) Generator Coil (large); (S) Generator Coil (small); (O) Generator Cleaning Needle; (P) Generator Jamb Nut.

Turn Gas Tip Cleaning Lever up. Unscrew Generator Jamb Nut (P); lift up Generator with your left hand, unhooking Needle with your right hand—take out complete Generator. Be careful not to bend or break the

Français

1. Remplissage: (Voir Figure 1)

Assurez-vous que la valve d'arrêt (A) est fermée à fond en vissant à droite. Dévissez le bouchon (B) de remplissage et remplissez le réservoir en vous servant de l'entonnoir filtre No. 0. Vous pouvez remplir le réservoir jusqu'à la base de l'orifice de remplissage. Revissez le bouchon de remplissage et serrez fortement à la main. (Ne jamais se servir de pinces).

2. Pompage: (Voir Figure 2)

Assurez-vous tout d'abord que la valve d'arrêt (A) est bien vissée à fond. Dévissez de trois tours complets la tête de la pompe (C). Placez le pouce sur le petit trou (D) et donnez 20 à 30 coups de pompe. Enlevez votre pouce du trou, faites descendre la tige de la pompe et revissez à fond. (Note: voir Instructions gravées—sur la tête de la pompe).

3. Pour mettre et flamber les manchons: (Voir Figure 3)

Enlevez l'anse, le chapeau et le verre. Attachez le manchon dans la rainure du brûleur (F), le côté plat du manchon parallèlement au générateur. Répartir les plis du manchon régulièrement. Coupez le surplus de bouts de fil d'amiante, allumez le manchon par le fond avec une allumette, laissez le manchon se consumer jusqu'à ce qu'il soit redevenu blanc. Laissez le manchon refroidir une minute avant d'allumer la lampe. (Note: voir Instructions gravées—sur la tête de la pompe).

4. Allumage: (Voir Figure 4)

Assurez-vous:

1. Que le réservoir contient du combustible.
2. Qu'il y a de la pression dans le réservoir.
3. Que la valve d'arrêt (A) est fermée à bloc.

A ce moment faites faire au levier de débouchage (G) plusieurs tours dans n'importe quel sens et ramenez le levier (G) la pointe en bas. Remplissez la cuvette de préchauffage d'alcool (n'employez ni pétrole ni essence, et allumez par le trou d'allumage). Attendre que la flamme soit près de s'éteindre et ouvrir la valve d'arrêt en grand et le manchon s'allumera.

5. Pour Eteindre

Vissez la valve d'arrêt (A) à fond, la lumière s'affaiblira et s'éteindra au bout de quelques secondes.

6. Pour changer le générateur: (Voir Figures 5 et 6)

Enlevez l'anse, le chapeau et le verre. Dévissez l'écrou à oreilles (K) et éteignez la monture du réservoir. Le générateur comprend les pièces suivantes: (L) Le tube générateur; (M) L'éjecteur; (R) La spire de générateur (grande); (S) La spire de générateur (petite); (O) L'aiguille de débouchage; (P) L'écrou de fixation.

Tournez l'aiguille de débouchage vers le haut, dévissez l'écrou de fixation du générateur (P), soulevez le générateur de la main gauche, décrochez l'aiguille de la main droite et sortez le générateur. Ayez soin de ne pas

Español

1. Para llenar el Depósito: (Véase Fig. 1)

Notese que la Válvula (A) esté bien cerrada (hacia la derecha). Quitese el Tapón (B) y llénesse el Depósito con kerosén puro y limpio, (sin plomo, lubricantes, etc.), usando el Embudo Filtrador Coleman. No incline la linterna para llenarla. Póngase el Tapón (B) y apriétese bien con los dedos.

2. Para bombear: (Véase Fig. 2)

La Válvula (A) debe estar bien cerrada. Gírese el Embolo de la Bomba (C) 3 vueltas a la izquierda. Con la yema del dedo pulgar puesta sobre el Agujero (D) que se encuentra en el Embolo, bombee de 20 a 30 veces completas. Gírese el Embolo de la Bomba hacia la derecha, hasta que quede bien cerrado. (Puede bombearse también cuando la linterna esté encendida.)

3. Para colocar y quemar el Manguito (Capuchón, Camisa): (Véase Fig. 3)

(Esto solamente es necesario cuando el Manguito es nuevo). Quitese el asa, la cubierta y el globo de la linterna. Amárrese el Manguito en la ranura que tiene el Casquillo del Quemador (F), con la parte plana paralela al Generador, de modo que no lo toque. Las arrugas del Manguito deben quedar repartidas uniformemente. Cúrtense los hilos de asbesto sobrantes. Quémese el Manguito con un fósforo y déjese arder hasta que deje de humear. Déjese enfriar el Manguito un minuto antes de encender la Linterna.. Póngase nuevamente el globo, la cubierta y el asa.

4. Para encender la Linterna: (Véase Fig. 4)

Una vez que la Linterna tenga kerosén y presión y el Manguito esté quemado, gírese el Vástago del Limpiador (G) varias veces, dejándolo apuntando hacia abajo. Llénese la Cazoleta con alcohol (No gasolina o kerosén y enciéndase con un fósforo, por el Agujero de Encendido). Cuando el alcohol se haya consumido casi del todo, ábrase la Válvula (A) completamente, y el Manguito se encenderá con la llama del propio alcohol.

5. Para apagar:

Gírese la Válvula (A) hacia la derecha^{90°} para cerrarla del todo. La luz disminuirá y se extinguirá por completo en unos segundos. No es necesario dejar escapar la presión del depósito.

6. Para quitar el Generador, cuando sea necesario limpiarlo o cambiarlo: (Véanse Figs. 5 y 6)

Quitese el asa, la cubierta y el globo. Desatornillese la tuerca mariposa (K) y quitese hacia arriba el armazón y quemador.

El generador se compone de las siguientes piezas, cualquiera de las cuales puede cambiarse si solamente se desea limpiar el generador. (L) Tubo del Generador; (M) Boquilla del Gas; (R & S) Serpentines; (O) Aguja Limpiadora. Levántese el Vástago del Limpiador. Desatornillese la Tuerca de Ajuste (P). Levántese el Generador con la mano izquierda, desenganchan-

Afrikaans

1. Om te vul: (Sien Illustrasie 1)

Maakseker dat Brandstofklep (A) stof na die regterkant toegemaak is. Verwyder vulprop (B) en vui houer met Brandstof; gebruik No. 0 Coleman-filtertreter. U kan so hoog as die vulprop-bus volmaak. Sit vulprop (B) terug en draai dit stof vas met die vingers.

2. Om te pomp: (Sien Illustrasie 2)

Maak seker dat die brandstofklep (A) stof toe is. Draai pompstang (C) 3 volle draaie links. Sit duim oor gat (D) in pompkap (E), pomp 20-30 volle hale. Verwyderduim-draai pompstang regt totdat dit stof is. (Opmerking: Gebruiksaanwysings is op die pompkap aangebring).

3. Om mantel aan te sit en af te brand: (Sien Illustrasie 3)

Verwyder lampstaaf, ventilator en lampkap. Bind mantel aan groef in branderkap (F) met plat kant van mantel parallel met ontwikkelaar sodat dit nie aan die ontwikkelaar sal raak nie. Versprel voue van mantel eweredig; sny oortollige lengte asbestou af. Steek onderkant van mantel eweredig met 'n vuurhoutjie aan die brand; laat dit brand tot niks as die wit as oorbly nie; laat mantel 'n minuut afkoel voordat die lantern aangebrand word.

4. Om aan te steek: (Sien Illustrasie 4)

Maak seker dat:

1. Die brandstof klep gevul is.
2. Die lugdruk in die houer ingepomp is.
3. Dat brandstofklep (A) stof toe is.

Draai nou hefboom wat die gaspunt skoonmaak (G) 'n hele paar keer; maak seker dat die hefboom (G) ondertoe wys wanneer u klaar is. Vul verhittings Koppie wat aan die ontwikkelaar vas is met alkohol, steek aan deur 'n brandende vuurhoutje deur die deur onder in die raam te steek. Laat die vlam amper a's alkohol opbrand, dan moet die brandstofklep 'n hele paar draaie na linkerhand oopgemaak word en die mantel sal aan die brand slaan. Nou is dit noodsaklik om die brandstofklep (A) so ver moontlik na die linker kant oop te maak.

5. Om Lig te blou:

Draai brandstofklep (A) totdat dit toe is. Die lig sal doof word en in 'n paar sekonde dood gaan. Dis nie nodig om druk uit die houer te laat nie.

6. Om Ontwikkelaar te verwyder: (Sien Illustrasie 5 en 6)

Verwyder lampstaaf, ventilator en lampkap. Skroef vleuelmoer (K) los, lig raam en brander uit die houer.

Die ontwikkelaar bestaan uit die volgende dele: enigeen van hulle kan verander as u die ontwikkelaar wil skoonmaak. (L) Ontwikkelaarbuis; (M) Ontwikkelaarbuis gaspunt; (R) Ontwikkelaarbuis vuller (grootte); (S) Ontwikkelaarbuis vuller (kleine); (O) Ontwikkelaarbuis skoonmaaknaald; (P) Ontwikkelaarbuis sluitmoer. Draai die hefboom wat die gaspunt skoonmaak op. Skroef ontwikkelaarbuisluitmoer (P) los; lig die ontwikkelaar met u linkerhand op, haak die naald met u rechterhand uit—lig die hele ontwikkelaar uit.

INFORMATION

English

Fuel:

Always use clean, fresh white Kerosene, which has not been exposed to the air or to the light—otherwise you may expect a premature carbonisation of the Generator.

Always use a No. 0 Coleman Filter Funnel—you will save money because your Generator will last longer.

Clean Fount at least once a month and drain Fount through Filler Plug opening. This removes old, stale and dirty fuel and heavy sediment which causes rapid carbonisation of Generator.

Pump:

Keep Pump Leather soft with a few drops of oil every month.

Mantles:

Use only Coleman Mantles—they give more light and are stiffer. After you have put on and burned off a new Mantle, do not move lantern for half an hour—it takes this long to bake the mantle and increase its shock resisting qualities.

Automatic Tip Cleaner:

When Tip Cleaner Lever (G) is revolved, the Cleaning Needle (O) inside the Generator is forced up and down through the Generator Gas Tip, cleaning the Gas Tip Orifice. The Cleaner Lever (G) should be operated when lighted lantern fails to burn bright after Fuel Valve Stem (A) is wide open. Note: When Tip Cleaner Lever is not in use be sure it is left in DOWN position.

When Putting Out Lantern:

It is a mistake to put out the lantern through turning Cleaning Needle Lever up; this not a positive shut-off; the light will go out, but fuel will continue to pass through the Generator. For the correct way to put out Lantern, see Instructions.

Replacing Generator:

Avoid damaging Generator parts—be sure to hook Cleaning Needle correctly in hole of Eccentric Block, and when lowering Generator Tube, hold Tube perfectly vertical so as to avoid damaging the seat. Screw down Generator Jamb Nut with thumb and forefinger as far as possible, then tighten with wrench.

Français

Combustible:

Employer toujours un combustible frais et clair.

Employer toujours le filtre Coleman No. 0; il vous économisera de l'argent parce que votre générateur durera plus longtemps.

Rincer le réservoir au moins une fois par mois et le vidanger par le bouchon de remplissage; cela enlèvera le vieux combustible, les résidus et les petits corps solides qui provoquent la carbonisation rapide du générateur.

Pompe:

Maintenir le cuir de pompe souple avec quelques gouttes d'huile (de machine à coudre par exemple).

Manchons:

Employez seulement les manchons Coleman; ils vous donneront plus de lumière et ils sont plus solides.

Après avoir monté un nouveau manchon et l'avoir brûlé, ne remuez pas la lanterne avant une demi-heure; ce temps est nécessaire pour "cuire" le manchon et augmenter ses qualités de résistance au choc.

Débouchage Automatique:

Lorsqu'on fait tourner le levier de débouchage, "l'aiguille" à l'intérieur du générateur est forcée par un "va-et-vient" au travers de l'éjecteur et, ainsi le nettoye. Le levier de débouchage doit être manoeuvré lorsque la lumière n'est pas brillante, bien que la valve d'arrêt soit grande ouverte. Note: Lorsque le levier de nettoyage n'est pas en usage, assurez-vous qu'il est tourné en bas (DOWN).

Pour Eteindre:

C'est incorrect de vouloir éteindre la lanterne Coleman en tournant le levier de débouchage vers le haut; cela éteindra la lumière mais le combustible continuera à s'échapper par le générateur. Pour éteindre correctement, suivez les instructions.

Pour remplacer le Générateur:

Evitez d'endommager le générateur. Ayez soin d'accrocher correctement l'aiguille de débouchage dans le petit trou de l'excentrique, et en appliquant le générateur sur son siège, tenez le tube parfaitement vertical pour éviter d'endommager le siège. Vissez l'écrou du générateur avec le pouce et les doigts aussi loin que possible et achievez de serrer avec la clé.

Español

Kerosén

Su Linterna Coleman debe darle servicio satisfactorio por tiempo indefinido, y el medio de lograrlo es seguir estas instrucciones e indicaciones cuidadosamente.

Employer toujours le filtre Coleman No. 0; il vous économisera de l'argent parce que votre générateur durera plus longtemps.

Rincer le réservoir au moins une fois par mois et le vidanger par le bouchon de remplissage; cela enlèvera le vieux combustible, les résidus et les petits corps solides qui provoquent la carbonisation rapide du générateur.

Muy Importante! Use únicamente kerosén puro, fresco y limpio. Kerosén con plomo, lubricantes, grafito o cualquier otra substancia extraña, teñida o no, le causará molestias y gastos indebidamente, de los que la Linterna no tiene "culpa" alguna. Use siempre un Embudo Filtrador Coleman; prolongará la vida del generador, ahorrándole dinero y molestias. Lave el depósito (con kerosén limpio) al menos cada mes, para eliminar sedimentos, suciedad y kerosén viejo, que causan la obstrucción del generador.

Bomba:

Mantenga blando el cuero de la bomba, poniéndole un poco de aceite cada mes.

Manguitos (Capuchones, Camisas):

Para obtener máxima luz y larga duración, úsense solamente Manguitos Coleman.

Después de haber puesto y quemado el manguito nuevo, es aconsejable dejar la linterna sin sacudirla por lo menos media hora, ya que así el manguito adquiere la consistencia necesaria para obtener máxima resistencia a los golpes y a las sacudidas.

Limpiaador Automático:

Cuando se gira el Vástago del Limpiador (G), la Aguja Limpiadora (O) pasa atraves de la Boquilla del Gas, desalojando el carbón que haya en el orificio. Debe usarse este Limpiador, cuando la Linterna no dé luz intensa después de haber abierto completamente la Válvula (A). Nota: Cuando la aguja limpiadora no está en uso, cerciórese de que el vástago está hacia abajo.

Al apagar la Linterna:

Es un error apagar la Linterna por medio del Limpiador, pues esto no es un cierre positivo. La luz se apaga, pero seguirá saliendo combustible por el generador. Para apagar, deben seguirse las instrucciones correspondientes.

Para colocar el Generador:

Téngase cuidado de no dañar las piezas del Generador. No olvide enganchar la Aguja en su lugar. Al bajar el Generador a su lugar, deténgase vertical para evitar dañar el ajuste. Apriétese la Tuerca de Ajuste primero solamente con los dedos, hasta donde se pueda, y sin forzarla. Úsese la llave de tuercas para apretarla completamente.

Afrikaans

Brandstof:

Gebruik altoos skoon, var, wit brandstof. Gebruik altoos 'n No. 0 Coleman-filtertregter—us sal geld bespaar want u ontelkelaar sal langer nou.

Maak die houer minstens eenmaal per maand skoon en gooi die houer leeg deur die vulprop-opening. Dit verwyder ou, verslaande en vuil brandstof en swaar afsaksel wat vinnige karbonisasie van die ontelkelaar veroorsaak.

Pomp:

Hou die pompleer sag met 'n paar druppels colie elke maand.

Mantels:

Gebruik net Coleman-mantels—hulle gee meer lig en is sterker. Nadat u 'n nuwe mantel aangesit en aangebrand het, moet dan nie die lanterna vir 'n halfuur op nie—dit neem so lank om die mantel te bak en die skok-bestende mantelaarde daarvan te vermeerder.

Outomatiese Puntskoonmaker:

Wanneer die punt-skoonmaakhefboom gedraai word, word die skoonmaaknaald (O) binnekant die ontelkelaar op en neer deur die ontelkelaar-gaspunt geforseer sodat die gaspunt-gaatjie skoongemaak word. Die skoonmaakhefboom moet gewerk word wanneer die brandende lantern nie helder brand nadat die brandstof-klepbus wyd opp is nie.

Wanneer die lantern geblus word:

Dis 'n fout om die lantern te blus deur die skoonmaaknaald-hefboom op te draai; dit is nie 'n positiewe afsluiting nie; die lig sal doodgaan, maar brandstof sal aanhou deur die ontelkelaar gaan. Vir die regte manier om die lantern te blus moet paragraaf 5 van die gebruiksaanwysings bestudeer word.

Vervanging van Ontelkelaar:

Maak seker dat die ontelkelaar-dele nie beskadig word nie—maak seker om die skoonmaaknaald op die regte manier in die gat van die eksentriek blok te haak enwanneer u die ontelkelaarbuis laat sak, moet die buis heeltemal regop gehou word sodat die sit daarvan die beseer word nie. Skroef die ontelkelaar-sluitmoer so ver moontlik af en skroef dan styf met 'n skroefhamer.

SUGGESTIONS

English

On the Care and Use of Coleman Lantern No. 237

A. If Lantern blazes up and smokes when you light it:

Cause: Incorrect lighting—this is nothing serious.

Remedy: Close Fuel Valve Stem (A) immediately, and relight lantern following instructions.

B. If Lantern does not light at all:

Cause: No fuel, or insufficient air pressure.

Remedy: Put in fuel, and pump sufficient pressure in Fount; follow instructions carefully.

Cause: Generator clogged up by dirt or carbon.

Remedy: Put in complete new generator.

C. If Light grows dim or goes out suddenly:

Cause: After pumping pressure in Fount, you may not have screwed Pump Plunger completely to the right, and tightened it, which is essential.

Remedy: Follow instructions.

Cause: Fount may leak air.

Remedy: Place Fount containing air pressure in bucket of water; if air bubbles come from Filler Plug, put in new Filler Plug Gasket. If this fails to correct condition, use new Filler Plug complete. If air bubbles come from around the Bushing where Valve Body screws into Fount be sure connection is tight. If air bubbles come out of Pump Barrel be sure to tighten Pump Plunger completely to the right.

D. If a fuel leak develops at lower end of Generator:

Cause: Jamb Nut improperly threaded on Fuel Valve Body.

Remedy: Tighten Jamb Nut with Wrench. If leak continues, put on new Jamb Nut—if this does not stop the leak, then the trouble is with the Valve Body which should be replaced.

E. If Generator lasts only a short time:

Cause: May be due to use of old, dirty or treated fuel.

Remedy: Drain and clean Fount thoroughly. Use Coleman Filter Funnel when refilling Fount with fresh fuel.

F. If Mantles turn black:

Cause: Dirt in Burner Cap.

Remedy: Unscrew Burner Cap and clean screen. If impossible to clean, replace Burner Cap and screen with new one.

G. If Pump does not work:

Cause: Pump Leather may be dry.

Remedy: Oil Pump Leather by putting a few drops of oil into the Oil Hole on the Pump Cap, THIS IS IMPORTANT; or if Pump Leather is worn out, replace with new one.

Cause: Ball in Check Valve is stuck.

Remedy: Remove Pump Plunger—unscrew Check Valve; wash thoroughly in kerosene or gasoline; make sure the chrome nickel ball has "play" in seat—if Pump still does not work, replace Check Valve with new one.

Cause: The seat of the Pump Air Stem which screws into the Check Valve may be damaged.

Remedy: Replace with new Air Stem.

H. If Pack Nut on Fuel Valve Stem develops leak:

Cause: Packing Gland in Pack Nut may have shrunk. This may happen in dry climates and especially in the tropics.

Remedy: Tighten Pack Nut with Wrench slightly until you notice friction when turning Valve Wheel. Should this fail to stop leak, put in new Packing Gland.

Français

Conseils pour les Soins et l'Usage des Lanternes Coleman 237

A. Si la lanterne flambe et fume pendant l'allumage:

Cause: Allumage incorrect ce n'est pas grave.

Remède: Fermer la valve d'arrêt (A) immédiatement et allumer encore suivant les instructions.

B. Si la lanterne ne s'allume pas du tout:

Cause: Pas de combustible ou pression d'air insuffisante.

Remède: Mettre du combustible et donner suffisamment de pression dans le réservoir; suivre les instructions soigneusement.

Cause: Générateur encrassé par les impuretés ou le carbone.

Remède: Mettre un générateur neuf.

C. Si la lumière s'affaiblit et s'éteint brusquement:

Cause: Après avoir donné de la pression dans le réservoir, vous avez oubié de visser la tige de pompe à droite, à fond, ce qui est essentiel.

Remède: Suivre les instructions.

Cause: Le réservoir peut avoir une fuite.

Remède: Donner de la pression au réservoir et le plonger dans une seau d'eau. Si des bulles d'air s'échappent du bouchon de remplissage, remplacer le joint de ce bouchon, si cela n'arrête pas la fuite, changer le bouchon, complètement. Si des bulles d'air s'échappent du pas de vis où le corps de valve se visse sur le réservoir, le faire reserrer. Si des bulles d'air s'échappent de la pompe, serrer à fond la tige de pompe.

D. Si une fuite de combustible se remarque au bas du générateur:

Cause: L'écrou du générateur n'est pas vissé correctement.

Remède: Serrer cet écrou avec la clé, si cela continue, changer l'écrou; si cela n'arrête pas la fuite c'est que la cause provient du corps même de la valve qu'il faudrait changer.

E. Si le générateur ne dure que très peu de temps:

Cause: Le combustible contient des impuretés ou du plomb ou il est trop vieux.

Remède: Rincer et vider complètement le réservoir, se servir de l'entonnoir-filtre Coleman en remplaçant le réservoir de combustible frais.

F. Si le manchon noircit:

Cause: Cela provient d'impuretés dans le tamis du brûleur.

Remède: Dévisser le bec du brûleur et nettoyer le tamis métallique; s'il est impossible de le nettoyer, remplacer le bec du brûleur par un neuf.

G. Si la pompe ne donne pas de pression:

Cause: Le cuir de pompe est sec.

Remède: Huilez le cuir de pompe en versant quelques gouttes d'huile dans le trou d'huile sur le coussinet métallique à la base de la pompe: CECI EST IMPORTANT. Ou si le cuir est usé, remplacez-le.

Cause: La soupape de pompe est collée.

Remède: Enlever la tige de pompe, dévisser la soupape de pompe; nettoyez-la entièrement avec de l'essence et assurez-vous que la petite bille de nickel joue sur son "siège." Si la pompe continue à ne pas fonctionner, remplacer la soupape.

Cause: Le "siège" de la tige d'air de pompe qui se visse sur la soupape doit être détérioré.

Remède: Remplacer la tige d'air de la pompe.

H. Si la garniture de la valve d'arrêt fuit:

Cause: La garniture a dû sécher.

Remède: Reserrez légèrement l'écrou avec la clé jusqu'à ce que vous sentiez une friction en tournant la tige de valve; si cela ne suffit pas, changez la garniture.

Español

Para Corregir Defectos de Funcionamiento—Linterna Coleman No. 237 a Kerosén

A. Si la Linterna llama y humea al encenderla:

Causa: No se encendió correctamente. Esto no es peligroso.

Remedio: Clírese la Válvula (A) inmediatamente, y vuélvase a encender la linterna, siguiendo las instrucciones.

B. Si la linterna no se enciende:

Causa: Existe falta de combustible o presión.

Remedio: Póngase combustible y bombee lo suficientemente, siguiendo las instrucciones.

Causa: Aguja rota y Boquilla del Gas obstruida.

Remedio: Quitese el Generador y examínese estas piezas, cambiéndolas si es necesario. Esto generalmente ocurre cuando se usa kerosén sucio, y en este caso debe ponerse kerosén puro en el depósito, antes de tratar de usar la Linterna nuevamente. No trate de limpiar la Boquilla del Gas con una aguja o afilar ordinarios, porque la abocaría.

Causa: Generador obstruido con carbón o suciedad.

Remedio: Limpiese el generador, o póngase uno nuevo si es necesario. (Si esto ocurre con frecuencia, es que el kerosén está sucio.)

C. Si la luz disminuye, o se apaga repentinamente:

Causa: La Boquilla del Gas (M) puede estar parcialmente obstruida.

Remedio: Limpiese girando el Vástago del Limpiador (G) varias vueltas completas hacia cualquier lado. Si esto ocurre con frecuencia, es probable que el kerosén esté sucio.

Causa: Puede haber un escape de aire en el depósito.

Remedio: Si el escape está en el tapón, revisese que la rondana de empaque del mismo esté bien colocada y en buen estado; si está bien, lo que hace falta es apretar el tapón. De otro modo cambiese la rondana.

Causa: Si el escape está en la conexión del Depósito con la Válvula, apriétense la misma. Si el escape está en la Bomba, gíresela el Embolo hacia la derecha, hasta cerrar bien. La manera más segura de encontrar una fuga de aire, es de poner el depósito en un balde con agua, para ver donde se producen burbujas.

D. Si se produce una fuga en el extremo inferior del generador:

Causa: La Tuerca de Ajuste (P) está floja o mal puesta.

Remedio: Apriétese la Tuerca de Ajuste con una llave de tuercas. Si continúa la fuga, póngase una nueva tuerca, y si esto no basta, será necesario poner un nuevo cuerpo de válvula, ¡ues seguramente la conexión esta traicionada.

E. Si el Generador se obstruye con frecuencia:

Causa: El kerosén esté sucio ó puede contener plomo.

Remedio: Vacíese el depósito y enjuáguese varias veces con kerosén limpio, y siéntese un Embudo Filtrador Coleman para volver a llenarlo con kerosén fresco, limpio, y puro.

F. Si el Manguito (capuchón, camisa) se pone negro:

Causa: Suciedad o carbón en la rejilla del Quemador (F).

Remedio: Limpiese dicha rejilla con un cepillo áspero. Si esto no es posible, póngase una pieza nueva.

Causa: El Orificio de la Boquilla del Gas esta agrandado.

Remedio: Póngase una Boquilla del Gas nueva.

Causa: Los tubos de admisión de aire están obstruidos.

Remedio: Límpiese, introduciendo un alambre y soplese hasta desalojar toda la suciedad.

G. Si la bomba no funciona:

Causa: El cuero de la bomba puede estar seco.

Remedio: Sáquese el émbolo de la bomba y aplíquese aceite para ablandar el cuero.

Causa: La bolita de acero en la válvula de retención está pegada.

Remedio: Sáquese el Embolo de la bomba, desatornillesse la Válvula de retención (esta en el fondo de la bomba) y lávese bien con gasolina o kerosén. La bola debe tener "juego" suficiente. Si esto no basta, póngase una Válvula de retención.

Causa: El cono del Vástago del Aire (air stem) que se atornilla en la bomba de retención puede estar dañado.

Remedio: Póngase un Vástago del Aire nuevo.

H. Si hay una fuga en la Tuerca de Empaque de la Válvula:

Causa: El empaque de grafito dentro de la Tuerca de Empaque, puede haberse encojido.

Remedio: Esto puede ocurrir en climas secos, especialmente en los trópicos.

Remedio: Apriétense la Tuerca de Empaque con una llave de tuercas poco a poco, hasta notar fricción al operar la Válvula. Si esto no basta, póngase un nuevo Empaque.

Afrikaans

In Verband Met die Versorging en Gebruik van Coleman Lantern No. 237

A. As die lantern opvlam en rook wannek dit aangestek word:

Oorsaak: Verkeerde manier van annsteek—dis nie ernstig nie.

Middel: Sluit brandstofklep (A) onmiddellik en steek weer die lantern volgens gebruiksaanwysings aan.

B. As die lantern gladnie wil brand nie:

Oorsaak: Geen brandstof of nie geneog druk nie.

Middel: Gooi brandstof in en pomp geneog druk in die houer; volg gebruiksaanwysings sorgvuldig.

Oorsaak: Ontwikkelaar verstop deur vuilgoed of koolstof.

Middel: Sit geheel-nuwe ontwikkelaar in.

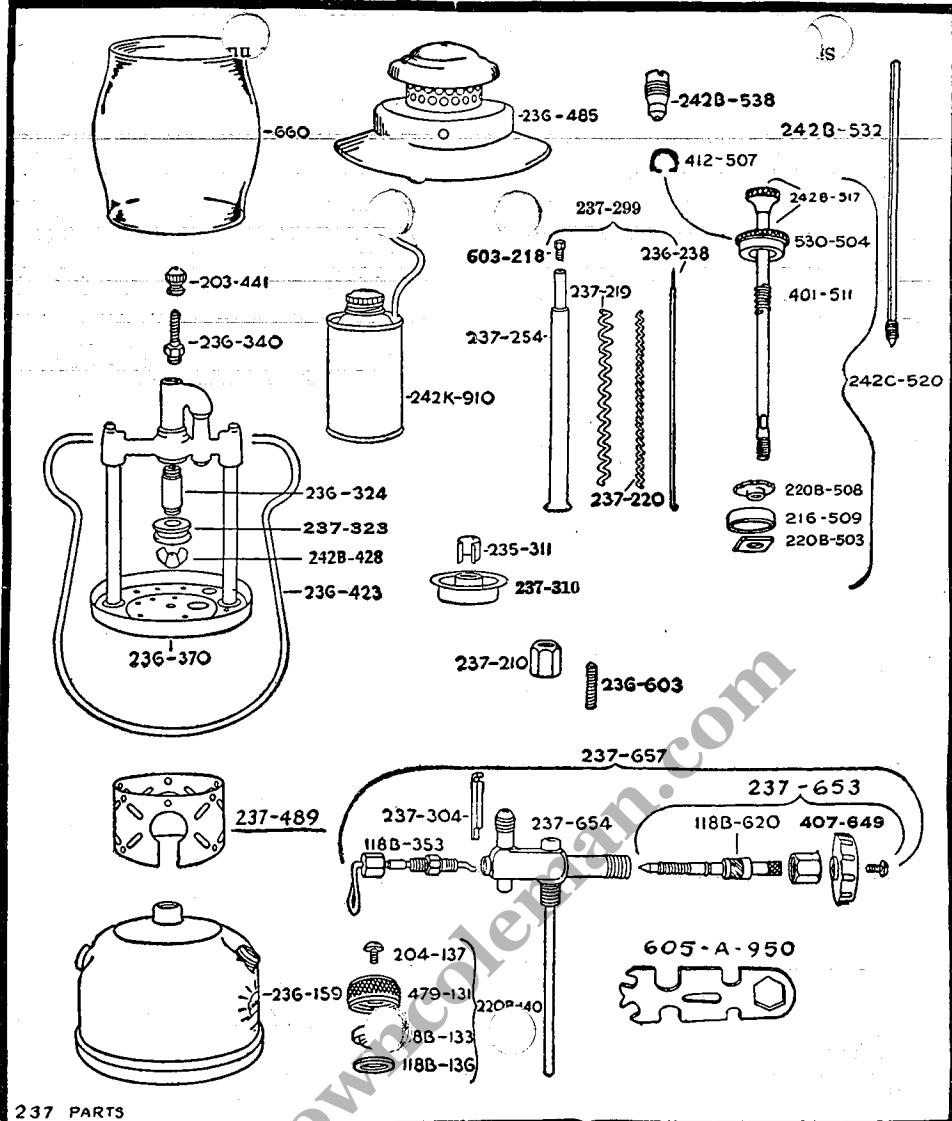
C. As die lig dof word of skielik dood gaan:

Oorsaak: Nadat u druk in die houer ingepomp het, het u mikien nie die pomptang heeltemalregs gedraai nie en styf vasgedraai nie, wat noodsaaiklik is.

Middel: Volg gebruiksaanwysings.

Oorsaak: Brandstofklep mag nie oop wees nie.

Middel: Dis noodsaaiklik om die brandstofklep (A) een minuut nadat die lantern aangestek is



237 PARTS

PARTS LIST FOR No. 237 LANTERN

Cat. No.	Description	Cat. No.	Description	Cat. No.	Description
237 - 299	Generator Complete	-236 - 370	Burner Assembly Complete	-242B- 428	Wing Nut
~118B- 133	Filler Plug Core	-236 - 423	Bail	-242B- 517	Pump Rod and Handle
~118B- 136	Filler Plug Gasket	-236 - 485	Ventilator	-242B- 532	Air Stem
118B- 353	Tip Cleaner Stem Complete	236 - 603	Stud	-242B- 538	Pump Check Valve
118B- 620	Valve Stem Packing	237 - 210	Jamb Nut	-242C- 520S	Pump Plunger Complete (less Air Stem)
-203 - 441	Ball Nut	237 - 219	Generator Coil—large	242K- 910	Filling Can Complete
204 - 137	Filler Plug Screw	237 - 220	Generator Coil—small	401 - 511	Cushion Spring
-216 - 509	Pump Leather	237 - 254	Generator Tube	407 - 649	Wheel and Bushing
~220B- 140	Filler Plug Complete	-237 - 304	Eccentric Block	412 - 507	Pump Cap Clip
220B- 503	Pump Leather Nut	-237 - 310	Preheater Cup Complete	-471 - 437	Valve Wheel Screw
220B- 508	Leather Support Plate	-237 - 323	Burner Cap and Screen	-479 - 131	Filler Plug Cap
-235 - 311	Preheater Cup Clip	-237 - 489	Globe Base Rest	530 - 504S	Pump Cap
-236 - 159	Fount (less Pump and Filler Plug)	-237 - 653	Valve Stem Complete	603 - 218	Gas Tip
236 - 238	Needle and Tube	-237 - 654	Valve Body and Feed Tube	-605A- 950	Wrench
-236 - 324	Burner Tube	-237 - 657S	Fuel Valve Complete (less Generator)	-660	Glass Globe
-236 - 340	Ventilator Rod			-1111	Mantle, 500-Candle Power